



AT628a

取扱注意ガイド / ディスクスタビライザー

Caution Guide / Disc Stabilizer

Guide de mise en garde / Stabilisateur de disque

Sicherheitsanweisungen / Plattenstabilisator

Guida precauzionale / Stabilizzatore per disco

Guia de precauciones / Estabilizador de disco

Guia de precauções de segurança /
Estabilizador de discos

Руководство по мерам предосторожности /
Стабилизатор грампластинок

注意事項指南 / 唱片鎮

注意事項 / 唱片鎮

audio-technica

アフターサービスについて

本製品をご家庭用として、取扱説明や接続・注意書きに沿ったご使用において万が一、製造上の原因による品質不良が発生した場合は新品と交換いたします。それ以外の場合はご承知ください。

お取り換えの際は、お買い上げの確認のため領収書またはシールなどが必要になりますので大切に保管ください。

お問い合わせ先(電話受付 / 平日9:00~17:30)
製品の仕様・使いかたや修理・部品の相談は、お買い上げのお店または当社相談窓口およびホームページのサポートまでお願いします。

●お客様相談窓口(製品の仕様・使いかた)

☎ 0120-773-417
(携帯電話などのご利用は 03-6746-0211)
FAX: 042-739-9120
Eメール: support@audio-technica.co.jp

●サービスセンター(修理・部品)

☎ 0120-887-416
(携帯電話などのご利用は 03-6746-0212)
FAX: 042-739-9120
Eメール: servicecenter@audio-technica.co.jp

●ホームページ(サポート)

<https://www.audio-technica.co.jp/support/>

日本語

お買い上げありがとうございます。ご使用前にこの取扱注意ガイドを必ずお読みのうえ、正しくご使用ください。また、いつでもすぐ読める場所に保管しておいてください。

■ 安全上の注意

本製品は安全性に充分な配慮をして設計していますが、使いかたを誤ると事故が起こることがあります。事故を未然に防ぐために下記の内容を必ずお守りください。

	警告 この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者の死亡または重傷を負う可能性ががあります」を意味しています。
●床などに放置しないでください。けがや事故の原因になります。	
●幼児の手の届く所に置かないでください。けがや事故の原因になります。	
	注意 この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が傷害を負う、または物的損害が発生する可能性があります」を意味しています。
●直射日光の当たる場所、暖房器具の近く、高温多湿やほこりの多い場所に置かないでください。変形や不具合の原因になります。	
●分解や改造はしないでください。破損や変形の原因になります。	
●強い衝撃を与えないでください。破損や変形の原因になります。	
●水をかけない／水滴や水しぶきのかかる場所に置かないでください。	
●本製品の上に物(花瓶・植木鉢・水の入ったコップ・金属など)を置かないでください。	

■ 使用上の注意

- ご使用のターンテーブルでスタビライザーが使用できるかどうか、ターンテーブルの取扱説明書を確認してからご使用ください。
- ターンテーブルのブラッターを停止させてから、本製品の取り付け／取り外しを行ってください。
- ターンテーブルのスピンドルに無理な力をかけないでください。
- ご使用後は、ターンテーブルに置いたままにせず、取り外してください。

■ テクニカルデータ

- 材質: ステンレス
- 外形寸法: φ70mm×23mm
- 質量: 約450g
- スピンドルホール: 21mm(深さ)

改良などのため予告なく変更することがあります。

English

Thank you for purchasing this product. Before using this Audio-Technica product, read through this caution guide to ensure that you will use the product correctly. Please keep this manual for future reference.

■ Safety precautions

Although this product was designed to be used safely, failing to use it correctly may result in an accident. To ensure safety, observe all warnings and cautions while using the product.

- Do not leave the product on the floor. Doing so could result in an injury or accident.
- Keep the product out of the reach of small children to avoid injuries or accidents.
- Do not store the product in direct sunlight, near heating devices, or in hot, humid, or dusty places. Doing so could cause deformation or defects.
- Do not disassemble or modify the product. Doing so could cause damage or deformation.
- Do not subject the product to strong impact. Doing so could cause damage or deformation.
- Do not expose the product to drips or splashes.
- Do not place any objects filled with liquids, such as vases, on the product.

■ Notes on use

- Before using the product, check the user manual of your turntable to confirm that it is compatible with a stabilizer.
- Stop turntable platter before placing or removing the product.
- Do not put too much force on the turntable spindle.
- After use, remove the product from the turntable rather than leaving it there.

■ Specifications

- Material: Stainless steel
- Dimensions: 70 mm (2.8") diameter × 23 mm (0.91")
- Weight: Approx. 450 g (16 oz)
- Spindle hole: 21 mm (0.83") (depth)

For product improvement, the product is subject to modification without notice.

Français

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit Audio-Technica. Avant utilisation, merci de lire attentivement ce guide de mise en garde pour vous assurer du bon usage du produit. Veuillez conserver ce manuel pour consultation ultérieure.

■ Précautions de sécurité

- Bien que ce produit ait été conçu pour assurer une utilisation en toute sécurité, tout usage incorrect est susceptible de provoquer un accident. Pour votre sécurité, respectez tous les avertissements et mises en garde lorsque vous utilisez le produit.
- Ne laissez pas le produit sur le sol. Cela peut provoquer des blessures ou un accident.
- Gardez le produit hors de portée des jeunes enfants afin d'éviter toute blessure ou accident.
- Ne laissez pas le produit exposé à l'ensoleillement direct, près d'appareils générant de la chaleur ou dans un endroit chaud, humide ou poussiéreux. Cela peut provoquer une déformation ou des dysfonctionnements.
- Ne démontez ou ne modifiez pas le produit. Cela peut provoquer des dommages ou des déformations.
- Ne soumettez pas le produit à de forts impacts. Cela peut provoquer des dommages ou des déformations.
- N'exposez pas le produit à des gouttes ou éclaboussures humides.
- Ne placez pas d'objets remplis de liquides, comme des vases, sur le produit.

■ Remarques concernant l'utilisation

- Avant d'utiliser le produit, vérifiez le manuel de l'utilisateur de votre platine pour confirmer qu'elle est compatible avec un stabilisateur.
- Arrêtez le plateau de la platine avant de placer ou de retirer le produit.
- Ne forcez pas trop sur l'axe de la platine.
- Après utilisation, retirez le produit de la platine au lieu de le laisser dessus.

■ Caractéristiques techniques

- Matériau: Acier inoxydable
- Dimensions: Diamètre 70 mm × 23 mm
- Poids: Environ 450 g
- Trou pour l'axe: 21 mm (profondeur)

Dans le cadre de l'amélioration du produit, ce dernier peut être modifié sans préavis.

Deutsch

Vielen Dank für den Kauf dieses Audio-Technica-Produkts. Lesen Sie diese Sicherheitsanweisungen vor Gebrauch des Produkts, um sicherzustellen, dass Sie es korrekt verwenden. Bitte bewahren Sie die Anleitung für später anfallende Fragen auf.

■ Sicherheitshinweise

- Obwohl dieses Produkt für die sichere Anwendung konstruiert wurde, kann falsche Verwendung einen Unfall verursachen. Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit alle Hinweise, wenn Sie das Produkt verwenden.
- Lassen Sie das Produkt nicht auf dem Boden liegen. Dadurch könnte es zu einer Verletzung oder einem Unfall kommen.
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf, um Verletzungen oder Unfälle zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Produkt nicht in direktem Sonnenlicht, in der Nähe von Heizgeräten oder an heißen, feuchten oder staubigen Orten auf. Dadurch könnte es zu Verformungen oder Defekten kommen.
- Zerlegen Sie das Produkt nicht und bauen Sie es nicht um. Dadurch könnte es zu einer Beschädigung oder Verformung kommen.
- Setzen Sie das Produkt keinen starken Stößen aus. Dadurch könnte es zu einer Beschädigung oder Verformung kommen.
- Das Produkt darf weder tropf- noch spritzwasser ausgesetzt werden.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Produkt.

■ Hinweise zur Verwendung

- Bitte überprüfen Sie vor der Verwendung des Produkts in der Bedienungsanleitung Ihres Plattenspielers, ob dieser mit einem Stabilisator kompatibel ist.
- Stoppen Sie den Plattenteller des Plattenspielers, bevor Sie das Produkt aufliegen oder entfernen.
- Üben Sie keine übermäßige Kraft auf die Mittelachse des Plattenspielers aus.
- Entfernen Sie das Produkt nach Gebrauch vom Plattenspieler und lassen Sie es nicht darauf liegen.

■ Technische Daten

- Material: Edelstahl
- Abmessungen: Durchmesser 70 mm × 23 mm
- Gewicht: Ca. 450 g
- Mittelschnefföffnung: 21 mm (Tiefe)

Änderungen der technischen Daten bleiben zum Zwecke der Produktverbesserung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Italiano

Grazie per aver scelto questo prodotto Audio-Technica. Prima dell'uso, leggere attentamente la presente guida precauzionale per assicurarsi di utilizzare correttamente il prodotto. Conservare il manuale per qualsiasi riferimento futuro.

■ Precauzioni di sicurezza

- Anche se questo prodotto è stato realizzato per essere utilizzato in piena sicurezza, l'uso scorretto potrebbe causare incidenti. Per garantire il massimo grado di sicurezza, osservare tutte le avvertenze e le precauzioni fornite per l'utilizzo del prodotto.
- Non lasciare il prodotto sul pavimento. Farlo potrebbe causare lesioni o incidenti.
- Conservare il prodotto lontano dai bambini per evitare lesioni o incidenti.
- Non conservare il prodotto alla luce diretta del sole, in prossimità di dispositivi in grado di generare calore o in ambienti caldi, umidi o polverosi. Farlo potrebbe causare deformazioni o difetti.
- Non smontare o modificare il prodotto. Farlo potrebbe causare danni o deformazioni.
- Non sottoporre il prodotto a forti urti. Farlo potrebbe causare danni o deformazioni.
- Non esporre il prodotto a sgoccioli o schizzi di liquidi.
- Non collocare sopra il prodotto oggetti riempiti con liquidi, ad esempio vasi con fiori.

- Prima di utilizzare il prodotto, consultare il manuale dell'utente del giradischi per confermare che sia compatibile con uno stabilizzatore.
- Fermare il piatto del giradischi prima di posizionare o rimuovere il prodotto.
- Non esercitare troppa forza sul perno del giradischi.
- Dopo l'uso, rimuovere il prodotto dal giradischi anziché lasciarlo lì.

- Materiale: Acciaio inossidabile
- Dimensioni: diametro 70 mm x 23 mm
- Peso: circa 450 g
- Foro del perno: 21 mm (profondità)

Ai fini del miglioramento del prodotto, quest'ultimo è soggetto a modifiche senza preavviso.

Le agradecemos la compra de este producto de Audio-Technica. Antes de utilizarlo, lea esta Guía de precauciones para asegurarse de que lo utilizará correctamente. Conserve este manual para consultarlo en un futuro.

- Aunque este producto se ha diseñado para su uso seguro, si no lo utiliza de manera correcta puede provocar un accidente. Con el fin de garantizar la seguridad, respete todas las advertencias y precauciones mientras utiliza el producto.
- No deje el producto en el suelo. De lo contrario podría sufrir lesiones o accidentes.
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños para evitar lesiones o accidentes.
- No guarde el producto bajo la luz solar directa, cerca de dispositivos de calefacción o en lugares calurosos, húmedos o polvorientos. De lo contrario, podría deformarse o sufrir defectos.
- No desmonte ni modifique el producto. De lo contrario, podría causar daños o deformaciones.
- No someta el producto a golpes fuertes. De lo contrario, podría causar daños o deformaciones.
- No exponga el producto a goteros o salpicaduras.
- No coloque sobre el producto ningún objeto que contenga líquido, por ejemplo, un florero.

- Antes de utilizar el producto, consulte el manual de usuario de su giradiscos para confirmar que es compatible con un estabilizador.
- Detenga el plato del giradiscos antes de colocar o retirar el producto.
- No ejerza demasiada fuerza sobre el eje del giradiscos.
- Tras su uso, retire el producto del giradiscos en lugar de dejarlo allí.

- Material: Acero inoxidable
- Dimensiones: diámetro 70 mm x 23 mm
- Peso: aprox. 450 g
- Agujero del eje: 21 mm (profundidad)

Con el fin de mejorar el producto, este está sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Obrigado por comprar este produto da Audio-Technica. Antes de usar o produto, leia atentamente este Guia de precauções de segurança para assegurar seu uso correto. Guarde este manual para futuras consultas.

- Embora este produto tenha sido projetado para um uso seguro, o uso indevido poderá resultar em acidentes. Para garantir a segurança, respeite todos os avisos e precauções ao usar o produto.
- Não deixe o produto no chão. Fazer isso poderá resultar em um ferimento ou acidente.
 - Mantenha o produto fora do alcance de crianças pequenas para evitar lesões ou acidentes.
 - Não guarde o produto sob a luz direta do sol, perto de dispositivos de aquecimento nem em lugares quentes, úmidos ou com presença de poeira. Fazer isso poderá causar deformação ou defeitos.

- Não desmonte nem modifique o produto. Fazer isto poderá causar danos ou deformação.
- Não submeta o produto a fortes impactos. Fazer isto poderá causar danos ou deformação.
- Não exponha o produto a gotejamento ou respingos.
- Não coloque objetos cheios de líquidos, como jaras, em cima do produto.

- Antes de usar o produto, verifique o manual do usuário do seu toca-discos para confirmar se ele é compatível com um estabilizador.
- Pare o prato do toca-discos antes de colocar ou remover o produto.
- Não aplique muita força no eixo do toca-discos.
- Após o uso, remova o produto do toca-discos em vez de deixá-lo lá.

- Material: Aço inoxidável
- Dimensões: diâmetro 70 mm x 23 mm
- Peso: aprox. 450 g
- Orifício do eixo: 21 mm (profundidade)

O produto está sujeito a modificações sem aviso prévio para aprimoramentos.

благодарим вас за приобретение данного изделия компании Audio-Technica. Перед использованием изделия внимательно прочтите данное руководство по мерам предосторожности, чтобы обеспечить правильную эксплуатацию изделия. Сохраните данное руководство для использования в будущем.

- Несмотря на то, что данное изделие разработано для безопасной эксплуатации, неправильное использование изделия может привести к несчастному случаю. В целях безопасности при эксплуатации данного изделия соблюдайте следующие предостережения и предостережения.
- Не ставьте изделие на пол. Это может привести к травме или несчастному случаю.
- Во избежание травм или несчастных случаев храните изделие в недоступном для детей месте.
- Не храните изделие под прямым солнечным светом, рядом с нагревательными приборами либо в жарких, влажных или пыльных местах. Это может привести к деформации или дефектам.
- Не разбрызгивайте и не модифицируйте изделие. Это может привести к повреждению или деформации.
- Не повреждайте изделие сильным ударом. Это может привести к повреждению или деформации.
- Не допускайте попадания капель или брызг воды на изделие.
- Не ставьте на изделие емкости, наполненные жидкостью (например, вазы).

- Перед использованием изделия ознакомьтесь с руководством пользователя проигрывателя, чтобы убедиться в его совместимости со стабилизатором.
- Перед установкой или снятием изделия остановите диск проигрывателя.
- Не прилагайте чрезмерного усилия к шпинделю проигрывателя.
- После использования снимите изделие с проигрывателя, а не оставляйте его на нем.

- Материал: Нержавеющая сталь
- Размеры: диаметр 70 мм × 23 мм
- Вес: прибл. 450 г
- Отверстие шпинделя: 21 мм (глубина)

В целях усовершенствования изделия оно может подвергаться модификации производителем без предварительного уведомления.

感谢您购买本“铁三角”产品。在使用产品之前,请全文浏览这本注意事项指南以确保您将正确地使用本产品。请妥善保管本手册以供将来参考。

- 虽然本产品采用安全设计,但使用不当仍可能发生事故。
 - 为了确保安全,使用本产品时,请务必仔细阅读全部警告和提醒。
 - 请勿将本产品放在地板上,否则可能导致受伤或事故。
 - 将本产品放在幼儿接触不到的地方,以免发生受伤或事故。
 - 请勿在阳光直射下、加热装置附近或在炎热、潮湿或灰尘多的地方存放本产品,否则可能导致产品变形或损坏。
 - 请勿拆开或改装本产品。否则可能导致损坏或变形。
 - 请勿使本产品受到强烈冲击,否则可能导致损坏或变形。
 - 请勿使本产品滴水或滴入液体。
 - 请勿在本产品上放置任何装有液体的物品,如花瓶。
- **使用注意事项**
 - 使用本产品前,请查阅相机用户手册,确保其与相机兼容。
 - 放置或取下本产品前,请先停止相机快门锁定。
 - 请勿用力按压相机主轴。
 - 使用相机将相机挂上取下产品,请勿将其留在原地。

- 尺寸: $\phi 70\text{mm} \times 23\text{mm}$
- 重量: 約 450 公克
- 主轴孔: 21 mm (深度)

因产品改进,本产品会随时改装,恕不另行通知。

感謝您購買本「鐵三角」產品。使用前，請務必詳閱本注意事項，確保以正確的方式使用本產品。請妥善保管本使用說明書以備日後參閱。

- 雖然本产品採用安全設計,但使用不當仍可能引起事故。為防範事故於未然,使用本产品時請務必遵守下列警告和注意事項。
- 請勿將產品置放在地板上,否則可能導致受傷或發生事故。
- 請避免兒童接觸本产品,以免受傷或發生意外。
- 請勿將本产品放置於日光直射處、暖氣設備附近、高溫多濕或多塵的場所。否則可能會導致變形、劣化或缺陷。
- 請勿折開或改造本产品。否則可能會導致損壞或變形。
- 請勿使本产品受到強烈衝擊。否則可能會導致損壞或變形。
- 請勿使本产品接觸水滴或液體滲漏。
- 本产品不得放置於瓦斯等有液體的容器。

- 使用本產品前，請查閱唱盤機使用說明書，確認該唱盤是否適用本唱片鎖。
- 安裝或取下本產品前，請先停止唱盤機轉盤的運轉。
- 請勿用力按壓唱盤機轉軸。
- 使用後請從唱盤機取下本產品，勿留置其上。

- 材料:不銹鋼
- 尺寸:φ70mm × 23mm
- 重量:約 450g
- 轉軸孔: 21 mm (深度)

規格若有改良，請恕不另行通知。

Importeur for Europe / Importateur pour l'Europe / Importeur für Europa / Importatore per l'Europa / Importador para a Europa / Importador para Europa / Importeur voor Europa / Бирочинет за Европа / Увозник за Европа / Dovezoc pentru Europa / Importeur for Europa / Importör för Europa / Euroopan maahanuutia / Εισαγωγέας για την Ευρώπη / Európai importőr / Államháireiről den Európai / Importatöras Europa / Importuotojas Europoje / Importeur ghall-Ewropa / Importer dia Europa / Importator pentru Europa / Dovezoca preu Europa / Uvoznik za Europa / Importör for Europa
 Audio-Technica Dutch Branch
 Waardsedijk-Oost 7, 3417XJ Montfoort, The Netherlands
 (Email: compliance@audio-technica.eu)

[illegible]

Audio-Technica Limited
Unit 5, Millennium Way, Leeds, LS11 5AL, United Kingdom
(Email: compliance@audio-technica.eu)

Manufactured by / fabrique par / hergestellt durch / Prodotto da /
 fabricator for / fabricator for / vervaardigd door / Произведено от /
 Произдoдo / Vyroben / Fremstillet af / valmistad / Valmistaja /
 Κατασκευαστoς at / Gyártó / monaraign / Ražotājs / Gaminotojas /
 manufacturer minn / wyprodukowane przez / Producs de / Vyrobcu /
 Produzajalec / tililverkad av

Audio-Technica Corporation
 2-46-1 Nishi-naruse, Machida, Tokyo 194-8666, Japan
 E-Mail: compliance@audio-technica.eu



株式会社オーディオテクニカ
〒194-8666 東京都町田市西成瀬2-46-1
www.audio-technica.co.jp

Audio-Technica Corporation
2-46-1 Nishi-naruse, Machida, Tokyo 194-8666, Japan
www.audio-technica.com
©2025 Audio-Technica Corporation
Global Support Contact / Contact de support global:
www.at-globalsupport.com

中国大陆客户联系资料
 制造商: 铁三角有限公司
 代理商: 北京铁三角技术开发有限公司华南分公司
 地址: 广州市番禺区南村镇万博二路180号粤海广场2505房
 电话: +86 (0)20 - 37619291
 生产标准: GB/T9254.1-2021
 原产地: 日本 印刷版本一: 2025年6月

香港及澳門客戶聯絡資料
總代理:鐵三角(大中華)有限公司
地址:香港九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心第二期9樓K室
電話:+852-23569268

台灣客戶聯絡資料
進口廠商／製造廠商：
台灣鐵三角股份有限公司
地址：桃園市中壢區過嶺里福達路2段322巷6號
服務專線：0800-774-488 原產地：日本